



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 March 2015  
Russian  
Original: Spanish

---

## Совет по правам человека

Двадцать восьмая сессия

Пункт 6 повестки дня

Универсальный периодический обзор

### Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\*

#### Сальвадор

Добавление

**Соображения в отношении выводов и/или рекомендаций,  
добровольные обязательства и ответы, представленные  
государством – объектом обзора**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

GE.15-05499 (R) 140415 150415



\* 1 5 0 5 4 9 9 \*

Просьба отправить на вторичную переработку 



1. 27 октября 2014 года сальвадорское государство представило Совету по правам человека второй доклад в рамках второго цикла универсального периодического обзора; делегация высокого уровня, принявшая участие в обзоре, продемонстрировала всестороннюю готовность к сотрудничеству с механизмом, с благодарностью приняла рекомендации, вынесенные каждым государством – членом Совета на основе правозащитного подхода, и выразила признательность за интерес, проявленный международным сообществом к достижениям Сальвадора в области прав человека.
2. Делегация также признательна сальвадорским организациям гражданского общества и Управлению Уполномоченного по правам человека Сальвадора за их участие в оценке и важную роль в содействии поощрению прав человека в стране.
3. Сальвадору были вынесены 159 рекомендаций, которые были предварительно рассмотрены при поддержке государств, входивших в состав "тройки", проводившей обзор. Также в ходе устного рассмотрения государство согласилось выполнить 97 рекомендаций. При этом 36 из них уже выполнены или выполняются, а оставшиеся 62 рекомендации изучаются в рамках процесса внутренних консультаций с государственными органами, которые в силу своих полномочий имеют отношения к выполнению таковых.
4. Позиция сальвадорского государства в отношении рекомендаций, вынесенных на обсуждение, выглядит следующим образом:

#### **Объем международных обязательств**

5. В рекомендациях 1–23 Сальвадору настоятельно предлагается ратифицировать Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования и Римский статут Международного уголовного суда, а также снять оговорку по второму Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах. Сальвадорское государство обязуется продолжать содействовать проводимым на внутреннем уровне обсуждениям, посвященным подписанию и ратификации упомянутых в этих рекомендациях международных договоров в соответствии с процедурой, предусмотренной Конституцией Республики Сальвадор.

#### **Законодательство**

6. Сальвадор считает, что рекомендация 24, в которой содержится призыв обеспечить соблюдение принципа разделения властей, с тем чтобы все ветви власти уважали конституционные полномочия друг друга, свидетельствует о признании основного конституционного принципа, который фактически соблюдается в Сальвадоре и определяет характер взаимодействия между всеми ветвями власти. В соответствии с этим принципом в Сальвадоре каждая ветвь власти независима и обладает собственными конституционными и законными функциями и полномочиями, но при этом все ветви власти обязаны взаимодействовать друг с другом в целях обеспечения государством прав всех лиц, ввиду чего Сальвадор считает, что данная рекомендация подтверждением того, что страна движется по пути укрепления верховенства права, и в силу этого решает ее принять.

7. Что касается рекомендации 25, призывающей сохранить действующее законодательство, которое предусматривает уважение человека на всех стадиях его жизни, то государство принимает ее исходя из своего понимания лежащего на нем обязательства гарантировать всем лицам право на жизнь, в том числе в самом широком смысле, включая право на достойную жизнь.

#### **Меры политики**

8. Принимаются рекомендации 26 и 27, направленные на дальнейшее осуществление и укрепление Сальвадором институциональных и законодательных мер по защите лиц, относящихся к уязвимым группам населения, и по решению проблемы неравенства и несправедливости, с которой они сталкиваются, в целях обеспечения им доступа к природным ресурсам, в частности в сельских районах, а также доступа к образованию, здравоохранению и занятости; так, Сальвадор уже принял в этой связи ряд важных мер, включая анализ, выработку и принятие таких законодательных актов в этой области, как, например, Закон о социальной защите и развитии, на основании которого была создана национальная система социальной интеграции, защиты и развития. Помимо этого, в Сальвадоре ведется работа над стратегиями интеграции и обеспечения равных возможностей для уязвимых групп населения.

9. Рекомендация 28, в которой Сальвадору предлагается рассмотреть вопрос о разработке и осуществлении национальной программы в области прав человека, предусматривающей комплексное решение таких вопросов, как общественная безопасность и насилие, с учетом позиций всех социальных субъектов, также принимается, поскольку Сальвадор уже добился определенного прогресса в этой связи: так, в 2014 году был создан Национальный совет по вопросам безопасности и сосуществования граждан, в состав которого вошли органы исполнительной и судебной власти и прокуратуры наряду с национальными учреждениями, руководящими политикой по делам женщин, детей, подростков и молодежи. На основе материалов, поступивших от всех секторов общества, Советом был разработан план "Безопасный Сальвадор", включивший в себя 124 меры по сокращению масштабов насилия.

10. Что касается рекомендации 29, связанной с разработкой и принятием национального плана в области прав человека, то сальвадорское государство принимает данную рекомендацию, исходя из того понимания, что межсекторальный подход к правам человека уже был поставлен во главу угла при подготовке Пятилетнего плана развития на 2014–2019 годы, ставшего инструментом государственной политики на высшем уровне, согласованного по итогам широких консультаций с гражданами и предусматривающего в качестве стратегических направлений деятельности обеспечение равенства, социальной интеграции и социальной защиты.

#### **Сотрудничество с правозащитными механизмами**

11. Сальвадору также было рекомендовано рассмотреть возможность создания системы мониторинга осуществления международных рекомендаций для систематизации и последующего выполнения рекомендаций органов по правам человека и специальных процедур (рекомендация 30). Государство принимает эту рекомендацию и намеревается рассмотреть и изучить возможность создания системы мониторинга осуществления, которая отвечала бы существующим потребностям, в случае если таковая окажется качественным сдвигом по сравнению с имеющимся внутренним механизмом, используемым в этих целях; в этой связи уже состоялся обмен опытом с Парагваем в рамках процесса содействия,

оказываемого Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

#### **Равенство и недискриминация**

12. Рекомендация 31, касающаяся создания механизмов оценки и мониторинга осуществления государственной политики и программ в области прав человека, в частности тех из них, которые касаются борьбы с дискриминацией во всех ее формах и по любым признакам, с учетом рекомендаций УПО и других правозащитных механизмов, принимается Сальвадором ввиду того, что в стране уже существуют органы и механизмы, гарантирующие мониторинг результатов и воздействия государственной политики и программ, включая, среди прочего, Совет министров, который утверждает Пятилетний план, ежегодные доклады о мониторинге осуществления и доклады о результатах оценок; административный совет и советы расширенного состава, отвечающие за координацию стратегической деятельности по достижению целей Пятилетнего плана; и Технический секретариат по вопросам планирования при администрации Президента, координирующий реализацию Пятилетнего плана и руководящий процессом создания Национальной системы планирования и Национальной системы информации и статистических данных.

13. В рекомендациях 32, 33, 34, 35 и 36, касающихся лиц из числа ЛГБТИ, к Сальвадору был обращен настоятельный призыв продолжать эффективно осуществлять превентивные программы в целях гарантирования полного осуществления прав и защиты ЛГБТИ от актов насилия и дискриминации, а также предлагался ряд мер, направленных на обеспечение права всех людей на жизнь и развитие в соответствии с их личным восприятием своей гендерной идентичности, принятие закона о гендерной идентичности, внесение в законодательство поправок для запрета дискриминации по признаку сексуальной ориентации и укрепление своей политики в области поощрения и защиты прав ЛГБТИ в целях борьбы с преступлениями, совершаемыми на почве ненависти к этим лицам. Сальвадор выражает свою готовность начать обсуждение инициатив, которые могли бы быть приняты в этой связи в соответствии с принципом равенства и недискриминации. Кроме того, Сальвадор признает, что в его законодательстве должен быть отражен конституционный принцип равенства и недискриминации, с тем чтобы гарантировать населению страны защиту и уважение таких прав человека, как равенство перед законом, и в целях обеспечения прав этой части населения намеревается продолжить соответствующую деятельность, о которой уже сообщалось в ходе УПО.

#### **Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

14. В рекомендациях 37 и 38 содержался призыв продолжать принимать меры в целях искоренения необузданной преступности, коррупции и деятельности банд путем уделения основного внимания образованию, созданию надлежащих возможностей для занятости и обеспечения транспарентности в правоприменительной деятельности, а также укреплять меры по искоренению причин насилия и преступности в рамках своей борьбы с организованной преступностью и применять правосстановительный подход в случае молодых людей. Сальвадор принимает эти рекомендации с учетом того, что в стране уже предпринимаются все возможные усилия в этой области и, в частности, предусмотрены 124 меры по сокращению масштабов насилия, которые были предложены Национальным советом по вопросам безопасности и сосуществования граждан в его плане "Безопасный Сальвадор".

15. В рекомендациях 39 и 40 Сальвадору предлагается приложить широкие усилия для демилитаризации полиции, положить конец привлечению военных к работе по обеспечению безопасности, проводимой гражданскими органами и передать полномочия по обеспечению общественной безопасности соответствующим учреждениям. Сальвадорское государство не считает целесообразным отклонять рекомендацию, которая лишней раз закрепляет принципы управления деятельностью национальной гражданской полиции, сформулированные в рамках мирных соглашений, но отмечает, что ее можно считать полностью выполненной ввиду того, что в мае 2013 года Конституционной палатой, отвечающей за соблюдение конституционности, было вынесено решение о неконституционности № 4-2012.

16. Что касается рекомендации 41 относительно расширения усилий в целях защиты детей от экономической эксплуатации, в частности путем принятия законодательства, устанавливающего минимальный возраст для принятия на работу и обеспечивающего достойные условия труда, то Сальвадор ее принимает, поскольку во внутреннем законодательстве уже установлен минимальный возраст для устройства на работу, закреплены нормы рабочего времени и другие условия, гарантирующие, среди прочего, право на образование, отдых и здоровье.

#### **Отправление правосудия**

17. В рекомендациях 42, 43 и 44, касающихся отправления правосудия, к Сальвадору обращен призыв укреплять судебную систему и правоохранительные органы; повысить транспарентность и эффективность судебной системы; обеспечить, чтобы судопроизводство для представителей всех слоев общества было справедливым, открытым и своевременным; усовершенствовать порядок производства и увеличить объем ресурсов, выделяемых на реформу системы уголовного судопроизводства. Эти рекомендации принимаются сальвадорским государством с учетом того, что в стране уже предпринимаются все возможные усилия в этой области на основе скоординированных действий судебной системы и правоохранительных органов. Помимо этого, был пересмотрен и изменен порядок уголовного производства, в результате чего был принят Уголовно-процессуальный кодекс, вступивший в силу 1 января 2011 года.

18. Сальвадору было также рекомендовано бороться с безнаказанностью путем повышения уровня подготовки сотрудников следственных органов и прокуратуры и сокращения масштабов коррупции в государственном секторе и органах судебной власти (рекомендация 45) и принять меры в целях предотвращения безнаказанности нарушений прав человека и борьбы с этим явлением путем расследования всех случаев поступления угроз, преследования, запугивания, насилия и убийств, в частности в отношении детей и правозащитников, и обеспечивать, чтобы все виновные в таких действиях привлекались к ответственности (рекомендация 46). Сальвадорское государство принимает данные рекомендации с учетом шагов, которые уже предпринимаются им для укрепления следственного потенциала и борьбы с коррупцией; помимо этого, во внутреннем законодательстве уже предусмотрена защита детей в рамках специальной юрисдикции, а в сфере уголовного права совершение преступлений в отношении правозащитников относится к числу отягчающих обстоятельств.

19. Сальвадору было рекомендовано рассмотреть вопрос о внесении поправок в Закон об общей амнистии 1993 года (рекомендация 47) и принять конкретные и действенные меры в отношении переходной системы правосудия с целью рассмотрения серьезных нарушений прав человека, совершенных в пе-

риод внутреннего вооруженного конфликта в 1979–1992 годах (рекомендация 48). Сальвадор принимает эти рекомендации в свете того, что положения его законодательства уже подверглись пересмотру вслед за проверкой конституционности, проведенной Конституционной палатой Верховного суда, и что согласно ранее вынесенному решению о неконституционности данный Закон неприменим в случае нарушений прав человека. Кроме того, по итогам процедуры ампаро Конституционная палата подтвердила обязательство расследовать грубые нарушения прав человека, совершенные в период внутреннего вооруженного конфликта.

#### **Пересмотр законодательства**

20. Рекомендации 49–58 касаются пересмотра законодательства на предмет декриминализации абортот и предоставления безопасных и легальных услуг по проведению абортот. Сальвадорское государство хотело бы напомнить, что в стране действуют конституционные рамки, закрепляющее право на жизнь с момента зачатия, в связи с чем оно принимает к сведению указанные рекомендации при том понимании, что внесение любых поправок в законодательство на этом уровне будет зависеть от возможности проведения в качестве предварительного условия широкого и основанного на участии национального диалога для их обсуждения в свете норм внутреннего законодательства и принципов, содержащихся в международных документах по основным правам человека.

21. Рекомендации 61 и 62 касаются предоставления доступа к всеобъемлющему половому воспитанию и услугам в области сексуального и репродуктивного здоровья, в том числе к противозачаточным средствам, на анонимной, недискриминационной и конфиденциальной основе. Сальвадор принимает эту рекомендацию, при этом основой для ее выполнения послужат уже существующие положения внутреннего законодательства, включая специальное законодательство по вопросам детей и подростков и национальную политику в области сексуального и репродуктивного здоровья, на основании которых Сальвадор разрабатывает конкретные стратегии действий.

22. Сальвадор берет на себя обязательство продолжать двигаться по обозначенному укреплению прав человека и вновь заявляет о том, что он полностью поддерживает цели механизма универсального периодического обзора в качестве оптимального инструмента для соблюдения и защиты прав человека во всем мире.

---